

LINHA DE APOIO À TRADUÇÃO E EDIÇÃO

GRANTS FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION ABROAD

2025

ÁFRICA DO SUL

EDITOR PUBLISHER: TNG PUBLISHING COMPANY

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Juarroz

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Sanele Mhlongos (zulu)

EDITOR PUBLISHER: TNG PUBLISHING COMPANY

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Juarroz

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Amen Mdumduzi Makhatinis (xhosa)

EDITOR PUBLISHER: TNG PUBLISHING COMPANY

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Juarroz

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Thabiso Kaos (sesotho)

EDITOR PUBLISHER: IMPRIMATUR PUBLISHERS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Diretor

AUTOR AUTHOR: Ana Filomena Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Pieter Odendaal

ALBÂNIA

EDITOR PUBLISHER: OMBRA GVG

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Diretor

AUTOR AUTHOR: Ana Filomena Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Ermira Danaj

ALEMANHA

EDITOR PUBLISHER: EDITION DELTA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Coletânea de crônicas

AUTOR AUTHOR: Ana Paula Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Juana Burghardt

EDITOR PUBLISHER: SÍSIFO / LEIPZIGER LITERATURVERLAG

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Clarice / Guenia e Asger - Asger e Guenia

AUTOR AUTHOR: Yvette K. Centeno

TRADUTOR TRANSLATOR: Dania Schüürmann

EDITOR PUBLISHER: SÍSIFO / LEIPZIGER LITERATURVERLAG

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Certas Raízes

AUTOR AUTHOR: Hélia Correia

TRADUTOR TRANSLATOR: Dania Schüürmann

EDITOR PUBLISHER: GUSOUR – INTERKULTURELLE BRÜCKEN E.V. SPHINX AGENCY AND GUSOUR ASSOCIATION

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: antologia de textos poéticos

AUTOR AUTHOR: Eugénio de Castro

TRADUTOR TRANSLATOR: Khaled Tobar (árabe)

EDITOR PUBLISHER: GUSOUR – INTERKULTURELLE BRÜCKEN E.V. SPHINX AGENCY AND GUSOUR ASSOCIATION

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Niketche. Uma História de Poligamia

AUTOR AUTHOR: Paulina Chiziane

TRADUTOR TRANSLATOR: Mohammed Hosni (árabe)

EDITOR PUBLISHER: OXALÁ EDITORA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: seleção de contos

AUTOR AUTHOR: Camilo Castelo Branco

TRADUTOR TRANSLATOR: Bernd Weitmeier (português /alemão)

EDITOR PUBLISHER: WALLSTEIN VERLAG GMBH - WEIDLE VERLAG

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: As mulheres da Fonte Nova

AUTOR AUTHOR: Alice Brito

TRADUTOR TRANSLATOR: Markus Sahr

ARGENTINA

EDITOR PUBLISHER: GOG & MAGOG

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Tempestade e Motor — 100 Haikus

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Ingrid Bejerman

EDITOR PUBLISHER: ALTO POGO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Este É o Meu Corpo

AUTOR AUTHOR: Filipa Melo

TRADUTOR TRANSLATOR: Meritxel Almarza e Jose Luis Sanchez

EDITOR PUBLISHER: LA MARCA EDITORA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Carta aos líderes do mundo

AUTOR AUTHOR: Maria Inês Almeida e Flávia Lins e Silva (texto) Fábio Miraglia (Ilustração)

TRADUTOR TRANSLATOR: Guido Indij

EDITOR PUBLISHER: INTERZONA EDITORA S.A

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Melhor não contar

AUTOR AUTHOR: Tatiana Salem Levy

TRADUTOR TRANSLATOR: Constanza Penacini

EDITOR PUBLISHER: EDITORIAL CIELO DE PECAS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Fósforo

AUTOR AUTHOR: Ana Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Julia Tomasini

EDITOR PUBLISHER: SERAPIS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O livro da vibração luminosa. Uma antologia

AUTOR AUTHOR: Maria Gabriela Llansol

TRADUTOR TRANSLATOR: Amalia Sato, Magalí Eguiluz, Julia Sabena

EDITOR PUBLISHER: LA GRAN NILSON EDITORA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Ventos do Apocalipse

AUTOR AUTHOR: Paulina Chiziane

TRADUTOR TRANSLATOR: Pía Paganelli

EDITOR PUBLISHER: LA ISLA DE LA LUNA EDITORIAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: CórTEX

AUTOR AUTHOR: Hirondina Joshua

TRADUTOR TRANSLATOR: Florencia Guzzetti

EDITOR PUBLISHER: LA ISLA DE LA LUNA EDITORIAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Câmara de Ar

AUTOR AUTHOR: Hirondina Joshua

TRADUTOR TRANSLATOR: Florencia Guzzetti

EDITOR PUBLISHER: LA ISLA DE LA LUNA EDITORIAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Raízes e gritos

AUTOR AUTHOR: Lorna Zita

TRADUTOR TRANSLATOR: Florencia Guzzetti

EDITOR PUBLISHER: LA ISLA DE LA LUNA EDITORIAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Erosão

AUTOR AUTHOR: Gisela Casimiro

TRADUTOR TRANSLATOR: Florencia Guzzetti

EDITOR PUBLISHER: LA ISLA DE LA LUNA EDITORIAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Giz

AUTOR AUTHOR: Gisela Casimiro

TRADUTOR TRANSLATOR: Florencia Guzzetti

ARMÉNIA

EDITOR PUBLISHER: NEWMAG PUBLISHING HOUSE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Aprender a Rezar na Era da Técnica

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Astghik Melik-Karamyan

ÁUSTRIA

EDITOR PUBLISHER: EDITION KORRESPONDENZEN

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Eliot e as conferências

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Michael Kegler

AZERBAIJÃO

EDITOR PUBLISHER: ALATORAN JURNALI REDAKSIYASI MMC

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Brecht; O Senhor Walter; O Senhor Eliot

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Rustam Mirzoyev

EDITOR PUBLISHER: ALATORAN JURNALI REDAKSIYASI MMC

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: seleção de poemas

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Anar Rahimov

BULGÁRIA

EDITOR PUBLISHER: ERGO PUBLISHING HOUSE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Aberto todos os dias

AUTOR AUTHOR: João Luís Barreto Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: Soni Bohosyan

EDITOR PUBLISHER: HERMES PUBLISHERS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Filha do Capitão

AUTOR AUTHOR: José Rodrigues dos Santos

TRADUTOR TRANSLATOR: Darina Boykova Milanova

CANADÁ

EDITOR PUBLISHER: GUERNICA EDITIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Uma Casa no Mundo **[*]**

AUTOR AUTHOR: Irene Marques

TRADUTOR TRANSLATOR: David Brookshaw

EDITOR PUBLISHER: 8TH HOUSE PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Amor de Perdição **[*]**

AUTOR AUTHOR: Camilo Castelo Branco

TRADUTOR TRANSLATOR: Alex Martins

EDITOR PUBLISHER: 8TH HOUSE PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Coração, Cabeça e Estômago

AUTOR AUTHOR: Camilo Castelo Branco

TRADUTOR TRANSLATOR: Tiago Alves e Silva

CHÉQUIA

EDITOR PUBLISHER: RUBATO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Jerusalém

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Lada Weissová

EDITOR PUBLISHER: MERIDIONE S.R.O.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O retorno

AUTOR AUTHOR: Dulce Maria Cardoso

TRADUTOR TRANSLATOR: Klára Trsková

COLÔMBIA

EDITOR PUBLISHER: EDITORIAL EAFIT

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Coração, cabeça e estômago

AUTOR AUTHOR: Camilo Castelo Branco

TRADUTOR TRANSLATOR: Jorge Uribe

EDITOR PUBLISHER: EDICIONES VESTIGIO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: seleção de poesia a partir de "Eu sou a minha poesia"

AUTOR AUTHOR: Maria Teresa Horta

TRADUTOR TRANSLATOR: Pedro Rapoula

EDITOR PUBLISHER: EDICIONES VESTIGIO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os Pobres

AUTOR AUTHOR: Raúl Brandão

TRADUTOR TRANSLATOR: Diego Cepeda e Jerónimo Pizarro

COSTA RICA

EDITOR PUBLISHER: H&H EDITORES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Animalescos

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Argentina López Jiménez

EDITOR PUBLISHER: H&H EDITORES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Brecht

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Quince Duncan e Argentina López Jiménez

DINAMARCA

EDITOR PUBLISHER: EDITORIAL AURORA BOREAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Leme

AUTOR AUTHOR: Madalena Sá Fernandes

TRADUTOR TRANSLATOR: Gregers Steendahl

EDITOR PUBLISHER: EDITORIAL AURORA BOREAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A chave de casa

AUTOR AUTHOR: Tatiana Salem Levy

TRADUTOR TRANSLATOR: Gregers Steendahl

E.U.A

EDITOR PUBLISHER: UNDERLINE PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Lucas Cabral e o segredo da Amazonia

AUTOR AUTHOR: Isabel Ricardo

TRADUTOR TRANSLATOR: José Manuel da Silva Godinho

EDITOR PUBLISHER: UNDERLINE PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Navegador da Passagem – Bartolomeu Dias

AUTOR AUTHOR: Deana Barroqueiro

TRADUTOR TRANSLATOR: José Manuel da Silva Godinho

EGITO

EDITOR PUBLISHER: AL ARABI PUBLISHING AND DISTRIBUTING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Dentro do Segredo

AUTOR AUTHOR: José Luís Peixoto

TRADUTOR TRANSLATOR: Sara Satour

EDITOR PUBLISHER: AL ARABI PUBLISHING AND DISTRIBUTING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Teatro de Marionetes

AUTOR AUTHOR: Jofredino Faife

TRADUTOR TRANSLATOR: Sara Satour

EDITOR PUBLISHER: SEFSAFA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Desertos

AUTOR AUTHOR: Ana Filomena Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Alsayed Mohamed Wassel

EDITOR PUBLISHER: SEFSAFA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Claridade

AUTOR AUTHOR: João Luís Barreto Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: Gamal Abdel Moghny Mohamed Khalifa

EDITOR PUBLISHER: LOGHA PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Pianista de Hotel

AUTOR AUTHOR: Rodrigo Guedes de Carvalho

TRADUTOR TRANSLATOR: Ammar Hefnawy

EDITOR PUBLISHER: LOGHA PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Margarida Espantada

AUTOR AUTHOR: Rodrigo Guedes de Carvalho

TRADUTOR TRANSLATOR: Ammar Hefnawy

EDITOR PUBLISHER: TANMIA PUBLISHING - KHALED LOTFY ELSAYED

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Cassador de Muros

AUTOR AUTHOR: Ana Filomena Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Sayed Wassel

EDITOR PUBLISHER: TANMIA PUBLISHING - KHALED LOTFY ELSAYED

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: De Profundis, Valsa Lenta

AUTOR AUTHOR: José Cardoso Pires

TRADUTOR TRANSLATOR: Gamal Abdel Moghny Mohamed Khalifa

EDITOR PUBLISHER: TANMIA PUBLISHING - KHALED LOTFY ELSAYED

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Delfim

AUTOR AUTHOR: José Cardoso Pires

TRADUTOR TRANSLATOR: Sayed Wassel

ESLOVÁQUIA

EDITOR PUBLISHER: PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Húmus

AUTOR AUTHOR: Raúl Brandão

TRADUTOR TRANSLATOR: Juraj Štubner

EDITOR PUBLISHER: PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Coletânea de prosa, poesia, correspondência com Fernando Pessoa

AUTOR AUTHOR: Mário de Sá-Carneiro

TRADUTOR TRANSLATOR: Zuzana Rákociová

EDITOR PUBLISHER: PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Ilha das Trevas

AUTOR AUTHOR: José Rodrigues dos Santos

TRADUTOR TRANSLATOR: Zuzana Rákociová

ESPAÑA

EDITOR PUBLISHER: LIBROS DE LA UMBRIAY LA SOLANA, S.L.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Que é Ser Uma Escritora Negra Hoje

AUTOR AUTHOR: Djaimilia Pereira de Almeida

TRADUTOR TRANSLATOR: María Jesús Fernández García

EDITOR PUBLISHER: LIBROS DE LA UMBRIAY LA SOLANA, S.L.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Deus na Escuridão

AUTOR AUTHOR: Valter Hugo Mäe

TRADUTOR TRANSLATOR: Martín López Veja

EDITOR PUBLISHER: LIBROS DE LA UMBRIAY LA SOLANA, S.L.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Diálogos com Lídia Jorge

AUTOR AUTHOR: Carlos Reis

TRADUTOR TRANSLATOR: Susana Gil Llinás

EDITOR PUBLISHER: EDITORIAL DIFACIL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: As botas do Mussolini

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Lauren Mendieta

EDITOR PUBLISHER: EDITORIAL DIFACIL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Antología de 48 poemas [Ullises nunca volvió a casa]

AUTOR AUTHOR: Luís Filipe Castro Mendes

TRADUTOR TRANSLATOR: Lauren Mendieta

EDITOR PUBLISHER: EDITORIAL DIFACIL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Gado do Senhor

AUTOR AUTHOR: Rosa Alice Branco

TRADUTOR TRANSLATOR: Veronica Aranda

EDITOR PUBLISHER: LA TORTUGA BÚLGARA EDICIONES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: o mais difícil do capitalismo é encontrar o sítio onde pôr as bombas

AUTOR AUTHOR: Judite Canha Fernandes

TRADUTOR TRANSLATOR: Verónica Palomares Maíllo

EDITOR PUBLISHER: VASO ROTO EDICIONES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Movimento

AUTOR AUTHOR: João Luís Barreto Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: José Ángel Cilleruelo

EDITOR PUBLISHER: ACSAL EDICIONES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Lira

AUTOR AUTHOR: Manuel Silva Terra

TRADUTOR TRANSLATOR: Santiago Aguaded Landero

EDITOR PUBLISHER: LIBROS DEL ASTEROIDE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Revolução

AUTOR AUTHOR: Hugo Gonçalves

TRADUTOR TRANSLATOR: Ana Rita da Costa García

EDITOR PUBLISHER: EDICIONS DEL PERISCOLI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Cegueira do Rio

AUTOR AUTHOR: Mia Couto

TRADUTOR TRANSLATOR: Pere Comellas Casanova (catalão)

EDITOR PUBLISHER: QUID PRO QUO EDICIONS - EI GALL EDITOR, S. L.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Mandarim

AUTOR AUTHOR: Eça de Queirós

TRADUTOR TRANSLATOR: Antoni Xumet Rosselló (catalão)

EDITOR PUBLISHER: CALEIDOSCOPIO DE LIBROS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: seleção de diarística

AUTOR AUTHOR: Maria Gabriela Llansol

TRADUTOR TRANSLATOR: Verónica Palomares Maíllo

EDITOR PUBLISHER: VISOR LIBROS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O meu corpo humano

AUTOR AUTHOR: Maria do Rosario Pedreira

TRADUTOR TRANSLATOR: Verónica Aranda Casado

EDITOR PUBLISHER: EDICIONES SIRUELA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Baiôa sem data para morrer

AUTOR AUTHOR: Rui Couceiro

TRADUTOR TRANSLATOR: António Jiménez Morato

EDITOR PUBLISHER: ATHENAICA EDICIONES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Longos dias têm cem anos. Presença de Vieira da Silva

AUTOR AUTHOR: Agustina Bessa-Luís

TRADUTOR TRANSLATOR: Francisco Deco

FRANÇA

EDITOR PUBLISHER: CHANDEIGNE & LIMA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os Pescadores

AUTOR AUTHOR: Raúl Brandão

TRADUTOR TRANSLATOR: Elisabeth Monteiro Rodrigues

EDITOR PUBLISHER: CHANDEIGNE & LIMA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: antologia de textos de Fernando Pessoa entre 1930-1936 [Gare à Salazar! Écrits & poèmes sur la dictature]

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Bernardo Haumont

EDITOR PUBLISHER: CHANDEIGNE & LIMA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Leal Conselheiro

AUTOR AUTHOR: Dom Duarte

TRADUTOR TRANSLATOR: Anne-Marie Quint

EDITOR PUBLISHER: AICA INTERNATIONALE - ASSOCIATION INTERNATIONALE DES CRITIQUES D'ART

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: antologia de textos

AUTOR AUTHOR: José Augusto-França

TRADUTOR TRANSLATOR: Ângelo Pinto Santana

EDITOR PUBLISHER: ÉDITIONS LE MANTEAU & LA LYRE-M&L / ASSOCIATION EN GRANDES LARGEURS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Commedia

AUTOR AUTHOR: Luís Filipe Sarmento

TRADUTOR TRANSLATOR: Dominique Stoenesco

GRÉCIA

EDITOR PUBLISHER: STILVI EDITIONS - MARIA GYPARAKJ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Claridade

AUTOR AUTHOR: João Luís Barreto Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: Maria Papadima

EDITOR PUBLISHER: G. DARDANOS – K. DARDANOS OE / GRUPO GUTENBERG

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Coletânea de textos filosóficos

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Maria Papadima

EDITOR PUBLISHER: KASTANIOTIS EDITIONS SA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Levantado do Chão

AUTOR AUTHOR: José Saramago

TRADUTOR TRANSLATOR: Maria Papadima

EDITOR PUBLISHER: WORLD BOOKS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Gelos

AUTOR AUTHOR: Ana Filomena Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Gabriella Kourtidou

EDITOR PUBLISHER: WORLD BOOKS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Noiva do Tradutor

AUTOR AUTHOR: João Reis

TRADUTOR TRANSLATOR: Gabriella Kourtidou

EDITOR PUBLISHER: VAKXIKON PUBLICATIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Uma onça na cidade

AUTOR AUTHOR: Deusa d'Africa

TRADUTOR TRANSLATOR: Zoe Karabekiou

EDITOR PUBLISHER: VAKXIKON PUBLICATIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O livro que me escreveu

AUTOR AUTHOR: Mário Lucio Sousa

TRADUTOR TRANSLATOR: Zoe Karabekiou

EDITOR PUBLISHER: VAKXIKON PUBLICATIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Estrada para Firopótamos

AUTOR AUTHOR: Filipa Leal

TRADUTOR TRANSLATOR: Zoe Karabekiou

HUNGRIA

EDITOR PUBLISHER: PRAE PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os Maias

AUTOR AUTHOR: Eça de Queirós

TRADUTOR TRANSLATOR: Pál Ferenc

ÍNDIA

EDITOR PUBLISHER: JADAVPUR UNIVERSITY PRESS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os Transparentes

AUTOR AUTHOR: Ondjaki

TRADUTOR TRANSLATOR: Rita Ray

EDITOR PUBLISHER: HARMAD - SHARONI RISHA RAY SANYAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Misericórdia

AUTOR AUTHOR: Lídia Jorge

TRADUTOR TRANSLATOR: Rita Ray

IRÃO

EDITOR PUBLISHER: SHEGARF PUBLISHING HOUSE [IMAN FATTHI DOUGHABADI]

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Confissão da Leoa

AUTOR AUTHOR: Mia Couto

TRADUTOR TRANSLATOR: Mahdi Aqa-Muhammad-Znjani

EDITOR PUBLISHER: SHEGARF PUBLISHING HOUSE [IMAN FATTHI DOUGHABADI]

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os Maias

AUTOR AUTHOR: Eça de Queirós

TRADUTOR TRANSLATOR: Qassem Son'avi

EDITOR PUBLISHER: SHEGARF PUBLISHING HOUSE [IMAN FATTHI DOUGHABADI]

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Mayombe

AUTOR AUTHOR: Pepetela

TRADUTOR TRANSLATOR: Mahdi Aqa-Muhammad-Znjani

ISRAEL

EDITOR PUBLISHER: HAKIBBUTZ HAMEUCHAD PUBLISHING HOUSE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Misericórdia

AUTOR AUTHOR: Lídia Jorge

TRADUTOR TRANSLATOR: Miriam Tivon

EDITOR PUBLISHER: KESHEV LESHIRA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O tempo avança por sílabas

AUTOR AUTHOR: João Luís Barreto Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: Idan Barir

ITÁLIA

EDITOR PUBLISHER: IL RAMO E LA FOGLIA EDIZIONI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Inferno

AUTOR AUTHOR: Pedro Eiras

TRADUTOR TRANSLATOR: Claudio Trognoni

EDITOR PUBLISHER: IL GATTO VERDE EDIZIONI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Faz diferença

AUTOR AUTHOR: Jacinto Lucas Pires

TRADUTOR TRANSLATOR: Francesca Novajra

EDITOR PUBLISHER: I LIBRI DI MOMPRACEM

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Histórias de antiguidades

AUTOR AUTHOR: Anísio Franco

TRADUTOR TRANSLATOR: Giovanni Agnoloni

EDITOR PUBLISHER: MIMESIS EDIZIONI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Estado Novo de Salazar. Uma terceira via na era do fascismo (Coordenação)

AUTOR AUTHOR: António Costa Pinto

TRADUTOR TRANSLATOR: Francesco Ambrosini

EDITOR PUBLISHER: VOLAND

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Árvore das Palavras

AUTOR AUTHOR: Teolinda Gersão

TRADUTOR TRANSLATOR: Chiara Rodella

EDITOR PUBLISHER: NUOVA EDITRICE BERTI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Murmúrio do Mundo. A Índia Revisitada

AUTOR AUTHOR: Almeida Faria

TRADUTOR TRANSLATOR: Andrea Ragusa

EDITOR PUBLISHER: TEMPO LIBRO SRL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Rilkeana

AUTOR AUTHOR: Ana Hatherly

TRADUTOR TRANSLATOR: Serena Cacchioli

EDITOR PUBLISHER: QUEEN KRISTIANKA EDIZIONI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Olho de Herzog

AUTOR AUTHOR: João Paulo Borges Coelho

TRADUTOR TRANSLATOR: Livia Apa

EDITOR PUBLISHER: QUEEN KRISTIANKA EDIZIONI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Mau tempo no Canal

AUTOR AUTHOR: Vitorino Nemésio

TRADUTOR TRANSLATOR: Virginiaclara Caporali / Andrea Ragusa

EDITOR PUBLISHER: ARGOLIBRI EDITORIAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Beat

AUTOR AUTHOR: Luís Filipe Sarmento

TRADUTOR TRANSLATOR: Alice Girotto

EDITOR PUBLISHER: CASA EDITRICE BOSE GIESSE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Coração, Cabeça e Estômago

AUTOR AUTHOR: Camilo Castelo Branco

TRADUTOR TRANSLATOR: Casaccia Simona

EDITOR PUBLISHER: CASA EDITRICE BOSE GIESSE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Ambições

AUTOR AUTHOR: Ana Castro Osório

TRADUTOR TRANSLATOR: Amendolara Lucrezia

EDITOR PUBLISHER: SELLERIO EDITORE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O mapeador de ausências

AUTOR AUTHOR: Mia Couto

TRADUTOR TRANSLATOR: Vincenzo Barca

EDITOR PUBLISHER: ASSOCIAZIONE EDIZIONI KOLIBRIS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Claridade

AUTOR AUTHOR: João Luís Barreto Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: Chiara De Luca

JAPÃO

EDITOR PUBLISHER: SHOSHIKANKANBOU CO., LTD.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A confissão da Ieoa

AUTOR AUTHOR: Mia Couto

TRADUTOR TRANSLATOR: Akiko Uchiyama Dias / Maho Kinoshita

EDITOR PUBLISHER: KOKUSHOKANKOKAI INC.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Terra Sonâmbula

AUTOR AUTHOR: Mia Couto

TRADUTOR TRANSLATOR: Akihito Ito

MÉXICO

EDITOR PUBLISHER: EDITOR DE CUADRIVIO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Criança em Ruínas

AUTOR AUTHOR: José Luís Peixoto

TRADUTOR TRANSLATOR: Diana Alcaraz

MONTENEGRO

EDITOR PUBLISHER: NGO AVLJA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os Pomares de Jade

AUTOR AUTHOR: Maria do Sameiro Barroso

TRADUTOR TRANSLATOR: Ana Stjelja (sérvio)

EDITOR PUBLISHER: NGO AVLJA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Eça de Queirós

AUTOR AUTHOR: O Tesouro

TRADUTOR TRANSLATOR: Ana Stjelja (sérvio)

NÍGER

EDITOR PUBLISHER: EDITIONS GASHINGO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Walser

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Mariama Moussa Tchiombiano; Gonçalo M. Tavares (zarma)

EDITOR PUBLISHER: EDITIONS GASHINGO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Walser

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Malam Abdou Bako; Gonçalo M. Tavares (kanuri)

EDITOR PUBLISHER: EDITIONS GASHINGO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Walser

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Ibrahim Abdou; Gonçalo M. Tavares (fulfulde)

NIGÉRIA

EDITOR PUBLISHER: OPEN ARTS DEVELOPMENT FOUNDATION

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Walser

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Ibrahim Malumfash (haúça)

EDITOR PUBLISHER: OPEN ARTS DEVELOPMENT FOUNDATION

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Walser

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Isyaku Bala Ibrahim; Gonçalo M. Tavares (nupé)

EDITOR PUBLISHER: OPEN ARTS DEVELOPMENT FOUNDATION

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Walser

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Rasaq Malik Gbolahan; Gonçalo M. Tavares (iorubá)

EDITOR PUBLISHER: NARRATIVE LANDSCAPE PRESS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Cor da Sombra

AUTOR AUTHOR: Eduardo Quive

TRADUTOR TRANSLATOR: Jethro Soutar; Gonçalo M. Tavares (inglês)

PAÍSES BAIXOS

EDITOR PUBLISHER: KOPERNIK

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Mestre dos Batuques

AUTOR AUTHOR: José Eduardo Agualusa

TRADUTOR TRANSLATOR: Harrie Lemmens

EDITOR PUBLISHER: DE ARBEIDERSPERS - SINGEL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Fausto. Tragédia Objetiva

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Harrie Lemmens

PERU

EDITOR PUBLISHER: CODIGO PLACEBO SAC

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Gelos

AUTOR AUTHOR: Ana Filomena Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Ana Carolina Zegarra Quispe

EDITOR PUBLISHER: CODIGO PLACEBO SAC

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Visão das Plantas

AUTOR AUTHOR: Djaimilia Pereira de Almeida

TRADUTOR TRANSLATOR: Luis Eduardo Zúñiga Morales

EDITOR PUBLISHER: CODIGO PLACEBO SAC

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Esse Cabelo

AUTOR AUTHOR: Djaimilia Pereira de Almeida

TRADUTOR TRANSLATOR: Luis Eduardo Zúñiga Morales

EDITOR PUBLISHER: LA GRAN SINERGIA SAC

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O diabo

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Luis Eduardo Zúñiga Morales

POLÓNIA

EDITOR PUBLISHER: ARTRAGE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Espada e a Azagaia (integra a trilogia AS AREIAS DO IMPERADOR)

AUTOR AUTHOR: Mia Couto

TRADUTOR TRANSLATOR: Michał Lipszyc

EDITOR PUBLISHER: K.I.T. STOWARZYSZENIE ŻYWYCH POETÓW

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Flores

AUTOR AUTHOR: Afonso Cruz

TRADUTOR TRANSLATOR: Monika McBride

EDITOR PUBLISHER: LOKATOR

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Movimento

AUTOR AUTHOR: João Luís Barreto Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: Gabriel Borowki

PORUGAL

EDITOR PUBLISHER: LIBERTY BOOKS (BOEMIO & GENIAL, UNIPESSOAL, LDA)

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Série 'O Bairro' (O Senhor Valéry; O Senhor Brecht; O Senhor Juarroz; O Senhor Calvino; O Senhor Walser)

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Elena Teytelbaum (russo)

EDITOR PUBLISHER: ANTIGA SHANTARIN, LDA.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Canções de Declínio – Obra poética (1913–1916)

AUTOR AUTHOR: Mário de Sá-Carneiro

TRADUTOR TRANSLATOR: Andrea Ragusa (italiano)

EDITOR PUBLISHER: ANTIGA SHANTARIN, LDA.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Antologia poética

AUTOR AUTHOR: Teixeira de Pascoaes

TRADUTOR TRANSLATOR: Andrzej Suart-Thompson (inglês)

EDITOR PUBLISHER: ANTIGA SHANTARIN, LDA.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Sábio Árabe

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Élodie Dupau (francês)

REPÚBLICA DA MACEDÔNIA DO NORTE

EDITOR PUBLISHER: PERUN ARTIS - ASSOCIATION FOR ART AND MULTICULTURALISM DEVELOPMENT / BITOLA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Calvário

AUTOR AUTHOR: Rodrigo Francisco

TRADUTOR TRANSLATOR: Aneta Manevska

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DO CONGO

EDITOR PUBLISHER: EDITIONS MIKANDA / ASEAD SARL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Brecht

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Dominique Nédellec

REPÚBLICA DOMINICANA

EDITOR PUBLISHER: Últimos Monstruos Editores (UME)

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Série ‘O Bairro’ (O Senhor Valéry; O Senhor Brecht; O Senhor Juarroz; O Senhor Calvino; O Senhor Walser)

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Florencia Garramuño

ROMÉNIA

EDITOR PUBLISHER: EDITURA CARTEA ROMÂNEASCĂ EDUCAȚIONAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Jasmin

AUTOR AUTHOR: Amadú Dafé

TRADUTOR TRANSLATOR: Isabel Tischer

EDITOR PUBLISHER: CASA CĂRȚII DE ȘTIINȚĂ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Osso do Meio

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Veronica Manole

SÉRVIA

EDITOR PUBLISHER: MAGNUS AGNUS TMC, DOO.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Livro que me escreveu

AUTOR AUTHOR: Mário Lúcio Sousa

TRADUTOR TRANSLATOR: Anamarija Marinović

EDITOR PUBLISHER: MAGNUS AGNUS TMC, DOO.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Lugar das Coisas Perdidas

AUTOR AUTHOR: Susana Piedade

TRADUTOR TRANSLATOR: Anamarija Marinović

EDITOR PUBLISHER: GEOPETIKA PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Tamanho do Mundo

AUTOR AUTHOR: António Lobo Antunes

TRADUTOR TRANSLATOR: Tamina Šop

EDITOR PUBLISHER: KOSMOS IZDAVAŠTVO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Primo Basílio

AUTOR AUTHOR: Eça de Queirós

TRADUTOR TRANSLATOR: Vesna Stamenković

EDITOR PUBLISHER: ČIGOJA ŠRAMPA DOO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Diário dos Imperfeitos

AUTOR AUTHOR: João Morgado

TRADUTOR TRANSLATOR: Anamarija Marinović

EDITOR PUBLISHER: ČIGOJA ŠRAMPA DOO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Dinossauro Excelentíssimo

AUTOR AUTHOR: José Cardoso Pires

TRADUTOR TRANSLATOR: Anamarija Marinović

SRI LANKA

EDITOR PUBLISHER: GOODREADS LANKA SOLUTIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Jerusalém

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Kathyana Amarasinghe

EDITOR PUBLISHER: GOODREADS LANKA SOLUTIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Vale da paixão

AUTOR AUTHOR: Lídia Jorge

TRADUTOR TRANSLATOR: Kathyana Amarasinghe

EDITOR PUBLISHER: GOODREADS LANKA SOLUTIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Gorda

AUTOR AUTHOR: Isabela Figueiredo

TRADUTOR TRANSLATOR: Vidura Prabath Munasinghe

SUÉCIA

EDITOR PUBLISHER: LUSIMA BOOKS AB

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Gato de Uppsala

AUTOR AUTHOR: Cristina Carvalho

TRADUTOR TRANSLATOR: Inger Midmo Alves / Birgitta Lotta Bengtsson

EDITOR PUBLISHER: LUSIMA BOOKS AB

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Claridade

AUTOR AUTHOR: João Luís Barreto Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: Inger Midmo Alves

EDITOR PUBLISHER: LUSIMA BOOKS AB

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Diretor

AUTOR AUTHOR: Ana Filomena Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Lotta Bengtsson / Inger Midmo Alves

SUÍÇA

EDITOR PUBLISHER: PAGINE D'ARTE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Lisboaleipzig 1 e 2

AUTOR AUTHOR: Maria Gabriela Llansol

TRADUTOR TRANSLATOR: Guida Marques

TAILÂNDIA

EDITOR PUBLISHER: LIBRARY HOUSE BANGKOK

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Niketche. Uma História de Poligamia

AUTOR AUTHOR: Paulina Chiziane

TRADUTOR TRANSLATOR: Bencharassamee Rujraweehiran

TURQUIA

EDITOR PUBLISHER: YEDINCI KAT YAYINLARI - SUZAN KABAN

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Aberto Todos os Dias

AUTOR AUTHOR: João Luís Barreto Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: Ímren Gökce Vaz de Carvalho

[*] Edição cancelada pela editora Publication canceled by the publisher